

National and Kapodistrian University of Athens,
Department of English Language and Literature, The META-FRASEIS Laboratory

MA in English Language, Linguistics and Translation, Spec. 'Translation Studies and Interpreting'
Interdepartmental MA 'Translation: Greek, English, Russian'

Invited Lecture online

by Dr. Louisa Desilla
School of English Language and Literature
Aristotle University of Thessaloniki

Topic:
***Experimental Pragmatics and AVT:
A Seminar on Questionnaire Design***

Friday, Dec 4, 2020, 9.00 am-12.00



Bionote

[Dr Louisa Desilla](#) is an Assistant Professor in the School of English Language at the Aristotle University of Thessaloniki. She completed her PhD thesis entitled *Towards a Methodology for the Study of Implicatures in Subtitled Films: Multimodal Construal and Reception of Pragmatic Meaning Across Cultures* at The University of Manchester in 2009. She was awarded an MA in Translation Studies (2005) by the same institution and, prior to that, she obtained a first-class BA in English Language and Literature from the National and Kapodistrian University of Athens. She has 12 years of teaching experience in UK Higher Education Institutions, such as The University of Manchester, University College London and the University of Surrey. She was Co-Investigator on the AHRC-funded networking project entitled [Tapping the Power of Foreign Films: Audiovisual Translation as Cross-cultural Mediation](#) (2016-2017) in collaboration with the University of East Anglia. She has co-edited the *Routledge Handbook of Translation and Pragmatics* (2019) and published her research in international academic journals in the fields of Linguistics and Translation.

Title & Abstract

Experimental Pragmatics and AVT: A Seminar on Questionnaire Design

This seminar will shed some light on the synergies between cognitive experimental pragmatics and audiovisual translation while proposing ways of tackling key challenges in undertaking this particular type of interdisciplinary, cross-cultural research. More specifically, the aim of this session is to introduce some methodological tools for testing utterance comprehension in the context of subtitled films. The primary focus will be on questionnaire design.